

مركز المعرفة الاقليمي للأطفال واليافعين-جامعة ترومسو

هل ترغب بالمشاركة في مشروع بحثي؟

”ارشاد الآباء للأسر اللاجئة”؟

هذا السؤال موجه لك بصفتك أحد الوالدين للاستفسار عن رغبتك بالمشاركة في مشروع بحثي يهدف إلى التحقق من الارشاد الذي يقدمه الآباء للأسر اللاجئة في النرويج. في هذه الورقة، نقدم لك معلومات حول أهداف المشروع وماذا تعني المشاركة بالنسبة لك

الغرض من الدراسة

ان الغرض من اجراء هذه الدراسة هو تقييم تأثير برنامج ارشاد الآباء للأسر اللاجئة والمسمى بـ "سنوات مدهشة" و"البرنامج الدولي لتنمية الطفل" على العائلات اللاجئة في النرويج، وتأثير استخدام "نظام ردود الفعل- رسائل الافادة" في المراكز العاملة مع اللاجئين

بالاضافة الى الأمور الأخرى، يجب تقديم الارشاد للآباء من خلال برنامج التأهيل المقدم للاجئين. ومن خلال هذه الدراسة، نرغب في اكتساب معرفة أكبر بكيفية عمل برنامج ارشاد الوالدين المتمثل في برنامجي "سنوات مدهشة" و"البرنامج الدولي لتنمية الطفل" من أجل الآباء والأمهات والأطفال من اللاجئين وكيف تتم المشاركة في برنامج ارشاد الآباء هذا

الهدف الرئيسي من الدراسة هو استكشاف ما إذا كانت برامج "ارشاد الآباء" تساعد في دعم التفاعل الإيجابي وتقلل من رعاية الآباء السلبية لأبنائهم. كما سيتم البحث في التجارب والخبرات وانعكاس ذلك على أولياء الأمور والأطفال ومسؤولي المجموعات

من المسؤول عن مشروع البحث؟

المسؤول عن مشروع البحث هو مركز المعرفة الاقليمي للأطفال واليافعين التابع لجامعة ترومسو. وهو بمثابة تعاون مشترك بين مركز المعرفة الاقليمي للشباب واليافعين، ووسط النرويج، بواسطه جامعة العلوم والتكنولوجيا النرويجية، ومركز المعرفة الاقليمي للأطفال واليافعين، غرب النرويج، بواسطه مؤسسة مركز البحوث النرويجي، والمركز الاقليمي للصحة النفسية للأطفال واليافعين، شرق وجنوب النرويج وبيئة الكفاءة المتقدمة لدعم الوالدين والوقاية

بالاضافة الى ما سبق، نتعاون مع مديرية التكامل والتنوع وخدمات اللاجئين في البلديات المشاركة في المشروع

لماذا يوجه اليك طلب المشاركة في الدراسة البحثية؟

يطلب منك المشاركة في الدراسة لأن بلديتك وافقت على المشاركة في مشروع البحث. تتم دعوة العائلات التي لديها وضع اللاجئين والتي استقرت في البلدية خلال التسع سنوات الماضية مدعوة للمشاركة. نريد مشاركة ٣٥٢ عائلة لديها أطفال تتراوح أعمارهم بين ٦-١٢ سنة

ماذا تعني المشاركة بالنسبة لك؟

كمشارك في المشروع، سيكون بإمكانك المشاركة في برنامج توجيه الآباء، "سنوات مدهشة" أو في "البرنامج الدولي لتنمية الطفل". سيتم توزيع المشاركين في البرنامجين عن طريق القرعة. هذا وسنقوم باختبار "نظام ردود الفعل - رسائل الافادة" فيما يتعلق بتوجيه الآباء. وسنطلب من المشاركين في المجموعتين الاجابة على بعض الأسئلة كل أسبوع. سيكون بإمكان مسؤولي المجموعات الذين يقومون بالارشاد الاجابة على الأسئلة كذلك

ان المشاركة في الدراسة تعني أنك ستقوم بملء دراسات واستبيانات. نريدك أيضًا أن تسمح لنا بالتواصل مع معلم طفلك وبأن نطلب منهم الاجابة على الأسئلة المتعلقة بسلوك طفلك في المدرسة

في هذه الدراسة، سنقوم أيضًا بإجراء مقابلة مع مجموعة مختارة من أولياء الأمور والأطفال ومسؤولي المجموعات. لهذا السبب نطلب موافقتك على حضور المقابلة. نريد أيضًا موافقتك على حضور طفلك الى المقابلة، سيطلب من الأطفال إعطاء موافقتهم الشفوية على المقابلة. وبالتالي سنقوم بالتواصل معكم للحصول على موافقتكم. وكجزء من مفهوم "سنوات مدهشة"، يتم تصوير جميع لقاءات المجموعة في هذه الدراسة، سري الباحثين ومسؤولي المجموعة أنفسهم ومشرفهم اللقطات المصورة لذلك نطلب منك كمشارك في المجموعة الموافقة على تصوير لقاءات المجموعة

يمكنك أدناه قراءة وصف أكثر تفصيلاً لمختلف الأمور التي يطلب منك الموافقة عليه

ارشاد الآباء

يعد برنامج "سنوات مدهشة" و "البرنامج الدولي لتنمية الطفل" بمثابة دورة ارشادية للآباء تمكنهم من العمل مع أطفالهم ومن وضع حدود واضحة وإيجابية وضمن مجموعات، يعمل الآباء على تقوية علاقتهم بأطفالهم

يركز برنامج "سنوات مدهشة" على الأدوات المختلفة التي تساعد الآباء على التركيز بشكل إيجابي ويتم ذلك من خلال اعطاء أكبر قدر ممكن من الاهتمام بالسلوك الإيجابي عند الأطفال والتركيز بصورة أقل على الأفعال السلبية. فالتركيز الإيجابي يساهم بالاهتمام بالعلاقات الجيدة وبالاتصال الآمن مع المقربين إليك

يتم التدريب ضمن مجموعات، حيث يلتقي أولياء الأمور ومسؤولي المجموعات ويتناولون مواضيع مختلفة بناءً على مواقف وتحديات يومية. أمثلة على الموضوعات المطروحة في البرنامج هي اللعب والعزلة والثناء/المديح، وحل المشكلات معًا والاهتمام الإيجابي

إنه تدريب عملي حيث يقوم مسؤولي المجموعات وأولياء الأمور بشكل مشترك بمناقشة أهداف الآباء المنشودة لأطفالهم ولأسرهم

في التدريب ، يتم استخدام فيديو المقالات القصيرة والتدريبات العملية كنقطة انطلاق للمناقشة والتفكير. يتحدث مسؤولي المجموعة اللغة النرويجية ، لكن سيكون هناك مترجم فوري. في المجموعة ، قد يكون هناك آباء يتحدثون بلغات مختلفة وبالتالي سيكون هناك العديد من المترجمين الفوريين. جميع المترجمين الفوريين يوقعون على اتفاق السرية

ان البرنامج الدولي لتنمية الطفل، هو برنامج يهدف الى تعزيز الصحة والوقاية والى رعاية ودعم الأطفال واليا فعين. لقد تم تطوير البرنامج في النرويج ويستهدف الآباء ومقدمي الرعاية الآخرين ويسعى الى دعم وتقوية دور الآباء في دورهم في الرعاية وهو يبني جسرا بين قيم الرعاية التقليدية للآباء وبين قيم المجتمع النرويجي

ويشدد البرنامج الدولي لتنمية الطفل على الطريقة التي ينظر بها الآباء والأمهات ومقدمي الرعاية للطفل ويريد البرنامج المساعدة في تعزيز التصور الإيجابي للطفل ومواقفه. يركز البرنامج على ثمانية أفكار للتفاعل الجيد مع وسائل مساعدة بسيطة لزيادة الوعي حول مدى أهمية التفاعل بين الآباء والأمهات والأطفال. المواضيع الثمانية تركز على العواطف والمعنى والتطور المعرفي والتنظيم في بعض الأماكن، بإمكان البرنامج الدولي لتنمية الطفل منح مجموعات محدثة باللغة الأم خاصة بالمشاركين. على سبيل المثال، اذا كان أحد المشرفين يتحدث لغة من لغات الأقليات، أو عند استخدام مترجم . ومن الأسبوع إلى آخر قم بتجربة المهام المتعلقة بالموضوعات التي تعمل عليها في المجموعة في المنزل

سيكون هناك جلسة أطفال عندما تكون المجموعة قيد التقدم وهناك طعام لك ولطفلك

نظام ردود الفعل/ رسائل الافادة

كجزء من الدراسة ، سنبحث ما إذا كان بإمكان (نظام ردود الفعل- الافادة) تسهيل التناغم بين إرشادات الوالدين واحتياجاتهم كجزء من الدراسة تدور الأسئلة حول تجربتك مع دليل الأبوة والأمومة. وفي المجموعات التي ستقوم بتجربة (نظام ردود الفعل-رسائل الافادة) ، يجب على الآباء الإجابة على سبعة أسئلة في أحد التطبيقات أسبوعيًا ويمكن تنزيل التطبيق على أي نوع من الهواتف الذكية. يتم إرسال الردود إلى مسؤولي المجموعة الذين سيحصلون على لمحة عامة عن الفرد وعن تطور المجموعة والحاجة إلى الدعم وسيتم استخدام إجاباتك أيضًا لأغراض البحث

بحث من خلال ورقة استبيان

إذا اخترت المشاركة في المشروع، فهذا يعني بأنك قمت بملء استبيان أربع مرات خلال وقت الدراسة قبل بداية ارشاد الوالدين ، وأثناء مرحلة التطور، ومباشرة بعد استكمالهم مرة أخرى بعد المشاركة في الارشاد. تتعلق الأسئلة بك ، ومن أين أتيت ، وحالة عملك ، وصحتك النفسية ، وكيف تربي طفلك ، وكيف تتعامل مع السلوك السلبي الناجم عن طفلك ، وطريقة تصرف طفلك. قد تكون الإجابة على أي من تلك الأسئلة أمرا حساسًا بالنسبة لك

يتم استكمال الاستبيان إلكترونيًا عن طريق إرسال رابط إليك عبر البريد الإلكتروني. يستغرق الأمر تقريبا 60 دقيقة لملء النموذج. وكتعبير منا عن شكرنا لك على الوقت الذي ستقضيه في الإجابة، سنقوم بدفع (200 كرونة) على شكل بطاقة هدايا

عند انتهائك من المرحلة الثالثة من جمع البيانات (بعد اكتمال المجموعات) والمرحلة الرابعة من جمع البيانات (عام واحد بعد اكتمال المجموعات) ملاحظة: قد يتضمن جمع البيانات استبيانات متعددة للإجابة عليها

سنطلب أيضًا من معلم طفلك تزويدنا ببعض المعلومات الخاصة بطفلك في الاستبيان. تدور الأسئلة حول تصور المعلم لأنماط سلوك ومهارات طفلك

المقابلة

سنقوم بمقابلة 40 شخصا من الآباء و 40 طفلاً لاكتساب نظرة ثاقبة عن تجارب الآباء والأمهات والأطفال وردود أفعالهم وسيتم سؤال أولياء الأمور عن تجارب المشاركة في برامج إرشاد الوالدين وعن كونهم لاجئين و جدد في النرويج. سيتم سؤال الأطفال عن تجربتهم في القدوم إلى بلد جديد ، وماذا يفعلون كعائلة وكيف تقوم أنت/ أنتما بتنشئة الطفل

يمكنك طلب مشاهدة الأسئلة التي سنقوم بطرحها على طفلك قبل المقابلة. تُجرى المقابلات بمساعدة مترجم وفي بيئة آمنة لكل من الطفل والشخص البالغ. سيتم تسجيل المقابلة معك وطفلك صوتياً . قد يتواجد الوالدان أو غيرهم من البالغين ، مثل المعلمين ، عند إجراء مقابلة مع الطفل إذا رغبت في ذلك

بيانات الفيديو

نريد السماح بالحصول على لقطات الفيديو الخاصة ببرنامج "إرشاد الآباء" للنظر في ديناميكيا المجموعات المختلفة المتواجدة في مجموعات إرشاد الآباء. سننظر أيضاً في أهمية استخدام مترجم في التوجيه

مشاركتك تطوعية

على الرغم من أن الإرشاد الأسري جزء إلزامي من البرنامج التمهيدي ، إلا أن مشاركتك في مشروع البحث يعد أمراً اختيارياً (بحث عبر استبيان ومقابلة شخصية و/ أو عبر الفيديو). إذا اخترت المشاركة في مشروع البحث وغيّرت رأيك فيما بعد سيكون بإمكانك سحب موافقتك في أي وقت ، دون إبداء أي سبب

إذا قمت بالانسحاب من المشروع ، فقد تتم مطالبتك بحذف المعلومات التي تم جمعها ، إلا إذا تم بالفعل تضمين المعلومات في التحليلات أو استخدامها في المنشورات العلمية. إذا لم ترغب في المشاركة في هذه الدراسة، لن يكون لقرارك أية عواقب سلبية بالنسبة لك أو لوضعك في النرويج أو لوضعك المالي

إذا قمت بالانسحاب من الدراسة قبل انتهاء الدورة المخصصة للوالدين ، فلن يكون لذلك أي تأثير على مشاركتك الإضافية في الدورة. لسحب موافقتك على إجراء الدراسة قم بالتواصل مع منسق الدراسة

اتصل بمدير المشروع جوشوا باتراس على البريد الإلكتروني pirm@uit.no

(التفاصيل أدناه)

خصوصيتك - كيف نحافظ على بياناتك وكيف نستخدمها

سنستخدم المعلومات الخاصة بك فقط للأغراض التي ذكرناها في هذه الرسالة. نتعامل مع المعلومات بسرية وفقاً لسياسة الخصوصية. سيكون بإمكان الفريق العامل في المشروع والفريق الداعم للبحث في مركز المعرفة الإقليمي للأطفال واليافعين وحدهم الحق بالوصول إلى بياناتك. علاوة على ذلك ، يمكن فقط للباحثين وموظفي المشروع وفرق دعمهم في المؤسسات المتعاونة الوصول إلى معلوماتك الشخصية

هذا ولضمان تخزين بياناتك بشكل آمن ، نستخدم Nettskjema كعامل للبيانات

وكذلك مكتب البيانات الحساسة - خدمات البيانات الحساسة في جامعة أوسلو كمكان لتخزين كل من الاستبيانات والمقابلات. سيتم استبدال اسمك ومعلومات الاتصال الخاصة بك بـ كود مخزن في قائمة الأسماء الخاصة بك بشكل منفصل عن البيانات الأخرى ، والتي يتم تخزينها في قائمة منفصلة مشفرة في دائرة خدمة البيانات الحساسة

تقوم (مؤسسة توتال تيكست) بنقل كافة المقابلات وسيكون على كل من يقوم بمعالجة معلوماتك واجب السرية ولن يكون من الممكن التعرف عليك أو على طفلك في النتائج النهائية للدراسة

ماذا يحدث لبياناتك بعد الانتهاء من مشروع البحث؟

سيتم الانتهاء من المشروع في 31 ديسمبر 2030. وسيتم حذف قائمة جهات الاتصال وبيانات الاتصال والمعلومات الأخرى التي تعتبر تعريفية بشكل مباشر أو غير مباشر بعد خمسة أعوام من انتهاء الدراسة، 31 ديسمبر 2035. هذا يعني أنه لن يكون بالإمكان بعد ذلك التاريخ معرفة الجهة التي تعود إليها تلك البيانات وأن الإجابات والمعلومات المرتبطة بك وبعائلتك لن يكون بالإمكان ربطها بك

حقوقك و حقوق طفلك

يحق لك اذا كان بالامكان تحديد هويتك وهوية طفلك في البيانات عمل الآتي:

*القاء نظرة ثاقبة على المعلومات الشخصية التي تم تسجيلها عنك وعن طفلك (أيضاً المعلومات التي قدمها المعلمون عنك)

*الحصول على المعلومات الشخصية المتعلقة بك وبطفلك

* حذف المعلومات الشخصية المتعلقة بك وبطفلك

*الحصول على نسخة من بياناتك الشخصية (قابلية نقل البيانات)

*تقديم شكوى إلى أمين المظالم المعني بالخصوصية أو مفتش البيانات فيما يتعلق بمعالجة بياناتك الشخصية وبيانات طفلك

ما الذي يجعلنا نعالج المعلومات الشخصية المتعلقة بك وبطفلك؟

اننا نقوم بمعالجة البيانات المتعلقة بك وبالطفل بناء على موافقتك، وقد قامت اللجنة الاقليمية لأخلاقيات البحوث الطبية والصحية بتقييم المشروع ومنحته موافقة مسبقة رقم 6852 بتاريخ (22 أكتوبر 2019) . ونياية عن جامعة ترومسو النرويجية، اعتبر المركز النرويجي لبحوث البيانات أن معالجة البيانات الشخصية في هذا المشروع تتوافق مع لوائح الخصوصية

أين تجد معلومات اضافية عن المشروع؟

إذا كانت لديك أسئلة حول الدراسة ، أو ترغب في معرفة حقوقك ، فيرجى التواصل مع

*مركز المعرفة الاقليمي للأطفال واليا فعين، في الشمال

بواسطة جوشوا باتراس على البريد الإلكتروني

pirm@uit.no

أو الهاتف 776 46 265

المركز النرويجي لبحوث البيانات عبر هاتف رقم: 55582117 . أو عبر البريد الإلكتروني

personverntjenester@nsd.no

إذا كنت بحاجة إلى التحدث مع المختصين بشأن وضعك ، قم بالتواصل مع خدمات الصحة المحلية أو طبيبك أو مستشار شؤون اللاجئين

مع خالص تحياتي

مدير المشروع

Joshua Patras

بيان الموافقة

استلمت وفهمت المعلومات المتعلقة بالمشروع
لقد تلقيت وفهمت المعلومات المتعلقة بمشروع " توجيه الوالدين للاجئين والأقليات العرقية"، ولقد أُتيحت لي الفرصة لطرح الأسئلة

أوافق على المشاركة في مشروع PIRM الذي يتضمن:

- الاجابة على نموذج استطلاع.
- أن يتم تصويري أثناء حضور برنامج إرشادات الوالدين.
- أن يتم معالجة معلومات والمعلومات المتعلقة بطفلي حتى اكتمال المشروع.
- أن يتم الاحتفاظ باجاباتي بعد انتهاء المشروع تحت اسم مجهول.

	* نعم, أوافق
	* لا، لا أوافق

أوافق على أن يجيب معلم طفلي على الاستبيان الخاص بطفلي فيما يتعلق بالدراسة
(في حال كان الطفل يذهب للمدرسة)

	* نعم, أوافق
	* لا، لا أوافق

أوافق على المشاركة بمقابلة اذا استدعى الامر

	* نعم, أوافق
	* لا، لا أوافق

أوافق على مشاركة طفلي بمقابلة اذا استدعى الأمر

	* نعم, أوافق
	* لا، لا أوافق

في أية بلدية/مقاطعة تقيم؟ على سبيل المثال، تروندهايم أو مقاطعة أوسلو القديمة
ما اسمك (الاول و اسم العائلة)
التاريخ والتوقيع

يرجى المتابعة في الصفحة التالية

ما هو جنسك؟	
☐	امراة
☐	رجل
في أي عام ولدت؟	
ما هو رقم هاتفك النقال؟	

يجب عليك اختيار طفلك الأكبر بين عمر 6 و 12 بالإضافة إليك ، هل يوجد شخص آخر يعيش في النرويج ويتحمل مسؤولية طفلك؟ على سبيل المثال ، الوالد الآخر؟

نعم ☐

لا ☐

ما اسم هذا الشخص؟ (الاول و اسم العائلة)	
ما هو جنس هذا الشخص؟	
☐	امراة
☐	رجل
في أي عام ولد هذا الشخص؟	
هل يجب أن يشارك هذا الشخص أيضًا في برنامج الإرشاد الأبوي؟ إذا كان الأمر كذلك ، نود أيضًا دعوة هذا الشخص للمشاركة في هذه الدراسة	
☐	نعم يجب أن يشارك هذا الشخص في برنامج الإرشاد الأبوي
☐	لا يجب أن يشارك هذا الشخص في برنامج الإرشاد الأبوي

نطلب منك الآن ملء معلومات الاتصال عنك وعن طفلك وربما أحد الوالدين الآخرين عن طريق كتابة هذا الرابط في متصفحك

<https://nettskjema.no/a/pirm-kontaktinfo-arabisk>

بمجرد إدخال معلومات الاتصال الخاصة بالأسرة في المتصفح، يرجى إرسال بيان الموافقة الخاص بك/بكم (صفحة 5 و 6) الى

UiT Norges arktiske universitet

Postboks 6050 Langnes

Helsefak, RKB Nord, PIRM prosjektet

9037 Tromsø